



Mesiras da sustegn tenor la Lescha federala COVID-19 en il sector da la cultura

Formular da dumonda

Contribuziuns a projects da transfurmaziun per interpresas culturalas

1. Petenta u petent:

Num da l'interpresa culturala	
Via, nr.	
NP, lieu	
Telefon 1	
Telefon 2	
Adressa dad e-mail	
Pagina d'internet, sche avant maun	
Furma giuridica	
Sedia statutara (NP, lieu)	

Relaziun bancara / postala (IBAN)	
Possessura u possessur dal conto	
Banca principala / Posta	
NP, lieu	
Adressa dad e-mail	

Numer d'identificaziun d'interpresas (IDI), sche avant maun	
---	--

- È l'interpresa culturala in'unitad administrativa statala (Confederaziun, chantun, vischnanca) u ina persuna da dretg public?

<input type="checkbox"/>	Gea
<input type="checkbox"/>	Na

2. Persuna da contact

Prenum, num	
Funcziun	
Via, nr.	
NP, lieu	
Telefon 1	
Telefon 2	
Adressa dad e-mail	

3. Indicaziuns davart l'activitad culturala

- Sparta culturala (pliras respostas pussaivlas)

<input type="checkbox"/>	Arts represchentativs e musica	<input type="checkbox"/>	Film
<input type="checkbox"/>	Design	<input type="checkbox"/>	Litteratura
<input type="checkbox"/>	Art visual / figurativ	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Museums	<input type="checkbox"/>	

- Descripziun curta da l'activitad culturala da l'interpresa culturala

--

4. Indicaziuns tar la dumonda

- Avais Vus er inoltrà ina dumonda per ina indemnisiun da la perdita?

	Gea
--	-----

	Na	Planisà?		Gea
				Na

- Avais Vus er inoltrà ina dumonda per in agid finanziel ad uniuns culturalas da laics?

	Gea
--	-----

	Na	Planisà?		Gea
				Na

5. Indicaziuns davart il project previs

- Categoria dal project da transformaziun (pliras respostas pussaivlas)

	Nova orientaziun structurala da l'interpresa culturala → vinavant tar A. (pagina 3)
	Gudagnar enavos il public / acquistar novs segments dal public → vinavant tar B. (pagina 6)

A. Nova orientaziun structurala da l'interpresa culturala

- Situaziun da partenza

--

- Descripziun curta da la finamira u da las finamiras da la nova orientaziun incl. rom temporal (5-6 frusas)

--

- Criteris d'evaluaziun / facturs da success

Definiziun dals facturs da success centrals

--

Preschentaziun dals criteris che valan per giuditgar, sch'il project è reussì concretamain

--

Co sa mussi ch'i èn vegnidas fatgas adattaziuns a las relaziuns midadas e che las vistas per il futur da l'interpresa èn rinforzadas?

--

- Urari / terms impurtants

--

- Cumponenta temporal da la nova orientaziun

	Mesira transitorica da durada limitada per dumagnar l'epidemia COVID-19
	Transfurmaziun a pli lunga vista
	Plan d'experiment en il labor per sclerir eventualas perspectivas

- Tge relaziun ha il project cun COVID-19?

--

- Èn gia vegnidas fatgas prestaziuns preliminaras a favur dal project?

<input type="checkbox"/>	Gea	En tge furma?	
<input type="checkbox"/>	Na		

- Cumposiziun dal team da project (nums e funcziuns)

Incumbensadra u incumbensader	
Manadra u manader dal project	
Collavuraturas e collavuratur	
Persunas externas	
Preventiv da temp (en il rom da l'engaschament u supplementarm ain?)	

- Persunas participadas u involvidas d'autras instituziuns, organisaziuns, gruppaziuns

Num da l'instituziun	
Sectur da l'activitad	
Persuna da contact	

- Indicaziuns davart ils custs e davart la finanziaziun

Preventiv dal project (resursas da persunal, custs resultants)	
Preventiv dal project en relaziun cun il preventiv general da l'interpresa e cun il preventiv d'eventualas instituziuns participadas	
Part da las atgnas prestaziuns da l'interpresa (resursas da persunal, meds finansials or dal preventiv regular, meds da terzs)	

- Contribuziun finanziaria dumandada per il project da transformaziun en francs

--

B. Gudagnar enavos il public / acquistar novs segments dal public

- Situaziun da partenza

--

- Orientaziun dal project (pliras respostas pussaivlas)

	Gudagnar enavos il public
	Acquistar novs segments dal public

- Indicaziuns davart il public

Descriziun dal public (dumbers, structura, segments, cumportament) avant COVID-19

Descriziun da las transformaziuns dal public (dumbers, structura, segments, cumportament) pervia da COVID-19

- Descripziun curta da la finamira u da las finamiras dal project incl. rom temporal (5-6 frusas)

--

- Criteris d'evaluaziun / facturs da success

Definiziun dals facturs da success centrals

Preschentaziun dals criteris che valan per giuditgar, sch'il project è reussì concretamain

Co sa mussi ch'i èn vegnidas fatgas adattaziuns a las relaziuns midadas e che las vistas per il futur da l'interpresa èn rinforzadas?

- Urari / terms impurtants

--

- Tge relaziun ha il project cun COVID-19?

--

- Èn gia vegnidas fatgas prestaziuns preliminaras a favur dal project?

<input type="checkbox"/>	Gea	En tge furma?	
<input type="checkbox"/>	Na		

- Cumposiziun dal team da project (nums e funcziuns)

Incumbensadra u incumbensader	
Manadra u manader dal project	
Collavuraturas e collavuratur	
Persunas externas	
Preventiv da temp (en il rom da l'engaschament u supplementarm ain?)	

- Persunas participadas u involvidas d'autras instituziuns, organisaziuns, gruppaziuns

Num da l'instituziun	
Sectur da l'activitad	
Persuna da contact	

- Indicaziuns davart ils custs e davart la finanziaziun

Preventiv dal project (resursas da persunal, custs resultants)	
Preventiv dal project en relaziun cun il preventiv general da l'interpresa e cun il preventiv da las instituziuns eventualmain participadas	
Part da las atgnas prestaziuns da l'interpresa (resursas da persunal, meds finansials or dal preventiv regular, meds da terzs)	

- Contribuziun finanziaria dumandada per il project da transformaziun en francs

6. Indicaziuns davart il controlling e davart la rapportaziun

- Co vegni controllà, sche las finamiras èn vegnidas cuntanschidas? Tgi controlla? En tge intervals temporals?

- Co vegn documentà il project? Co vegnan menziunads ils resultats e las enconuschientschas?

7. Remartgas

8. Documents d'inoltrar

- Descripziun dal project incl. finamiras ed urari cun terms impurtants
- Preventiv e plan da finanziaziun dal project. Las atgnas prestaziuns da l'instituziun ston vegnir cumprovadas separadamain.
- Glista da las personas participadas al project (incl. funcziuns en l'interpresa, rollas entaifer il project e stimaziun da la lavur che vegn impundida en mintga funcziun sco er tariffas d'indemnisaziun per las acturas ed ils acturs culturalas)
- Descripziun curta incl. structura organisatorica (organigram) da l'interpresa sco er da las eventualas partenarias e dals eventuals partenaris da cooperaziun
- Rapports annuals e quints annuals (quint economic, bilantscha ed agiunta) dals ultims dus onns da las interpresas participadas al project

Il chantun po pretender ulteriurs documents.

9. Garanzia da la petenta u dal petent

La petenta u il petent prenda enconuschientscha ch'ella u el n'ha nagin dretg d'ina contribuziun ad in project da transfurmaziun.

La petenta u il petent è obligà da communitgar al chantun entaifer duas emnas las midadas essenzialas (particularmain orientaziun tematica, partenarias e partenaris da cooperaziun, finanzas, urari, interrupziun dal project, dumonda inoltrada posteriuramain per ina indemnisaziun da la perdita u per in agid finanziel ad uniuns culturalas da laics) envers la dumonda ch'ella u el ha inoltrà.

La petenta u il petent sa ch'ella u el po vegnir condemnà penalmain pervia d'engion (art. 146 dal Cudesch penal), pervia da sfalsificaziun da documents (art. 251 dal Cudesch penal) e.u.v., sch'ella u el commetta ina cuntravenziun cunter l'obligaziun da dar infurmaziuns e cunter l'obligaziun da trasparenza e ch'ella u el po vegnir fatg responsabel e chastià cun in chasti da detenziun fin a tschintg onns u cun in chasti pecuniar tenor las disposiziuns da la Lescha federala davart agids finansials ed indemnisaziuns (Lescha da subvenziuns, art. 37-40), sch'ella u el violescha questa lescha. Ultra da quai vegn chastià cun ina multa fin 100 000 francs, tgi che obtegna intenziunadamain cun indicaziuns faussas ina contribuziun ad in project da transfurmaziun tenor l'art. 11 al. 2 da la Lescha COVID-19 e tenor ils art. 7-10 da l'Ordinaziun COVID-19 cultura. Indemnisaziuns ch'èn eventualmain vegnidas pajadas nungjustifitgadain a projects da transfurmaziun pon vegnir pretendidas enavos dal chantun entaifer 30 dis suenter la constataziun dal pajament nungjustifitgà.

Elavuraziun e transmissiun da datas

La petenta u il petent autorisescha ils chantuns da barattar tranter els tut las datas che stattan en connex cun l'execuziun da la Lescha federala COVID-19. Ella u el autorisescha ils chantuns ultra da quai da barattar talas datas cun ils uffizis federals cumpetents e cun las vischnancas.

La petenta u il petent autorisescha ils chantuns da dumandar da las personas e dals posts numnads qua survart tut las infurmaziuns necessarias per exequir la Lescha federala COVID-19.

La petenta u il petent dispensescha plinavant las personas ed ils posts numnads da las prescripziuns da mantegnair il secret, en spezial il secret da clientella e d'uffizi.

La petenta u il petent conferma che tut las indicaziuns èn cumpletas e correspundan a la vardad.

La petenta u il petent conferma qua tras d'avair legì e chapì tut ils puncts numnads qua survart.

Lieu, data

Per la petenta u il petent:

*(Suttascripziun collectiva resp. suttascripziun
singula tenor ils statuts u tenor l'inscripziun en il
Register da commerzi)*

--	--

Tramettai per plaschair in scan dal formular suttascriit a maun per e-mail a:

corona@afk.gr.ch.

Sco alternativa ans pudais Vus trametter il formular per posta a:

Promoziun da la cultura dal Grischun, Gürtelstrasse 89, 7001 Cuira

La petenta u il petent conferma d'avair il dretg da suttascriver tenor ils statuts u tenor l'inscripziun en il Register da commerzi.